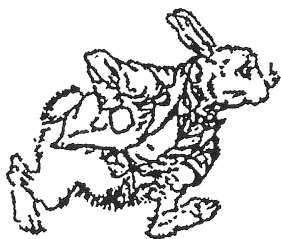


## Feuilles

Katsumi Komagata.  
Centre Pompidou/Les Doigts  
qui rêvent/Les Trois  
Ourses/One  
Stroke. 29,90 €

Le tout dernier livre de l'artiste japonais que l'association Les Trois Ourses a fait connaître en France, le troisième titre de la série des livres artistiques tactiles imaginée par Sophie Curtil et surtout un livre étonnant, qui se démarque avantageusement de la majorité de la production actuelle. D'abord parce qu'il s'adresse aux enfants mal voyants aussi bien qu'à tous et que cette dimension a requis de la part de l'artiste une attention toute particulière au papier, aux découpes de la couverture et des feuilles, à la sensibilité des grains, rendant tous ces éléments perceptibles, soit par le toucher, soit par le regard, à tous ceux qui ouvrent le livre. Ensuite parce que le parti pris esthétique du graphiste (attache des feuilles dans la reliure, couleurs diversifiées des pages, espèces différentes de feuilles, formes variées, densité plus ou moins importante des volumes), suggère le changement progressif des saisons en introduisant à la fois ruptures et continuité. Ce qui donne au lecteur un sentiment de douceur, une idée de pureté et une impression de sérénité.



## Bébert et Paulette comptent jusqu'à neuf

F. Kessler  
Didier Jeunesse. 9,90 €

Si le principe de l'album à compter est archi connu et exploité, il ne l'avait jamais été sur ce ton, avec autant de verve, de bouffonnerie, d'humour, aussi bien dans le texte que dans les illustrations. En total décalage avec le genre, l'album énumère, compte et additionne la famille de Bébert avant d'y adjoindre celle de Paulette pour finir par construire la famille de Bébert et Paulette. Réjouissant. Un deuxième volume *Sens dessus dessous* est dans la continuité du précédent, à la fois par l'histoire et par le ton. Le bébé de Bébert et Paulette, arrivé à la dernière page du premier album, est cette fois le héros de l'histoire. Héros insaisissable et remuant, il est prétexte à explorer l'espace sentiments des parents, tourméboulés, surpris, dépassés et malgré tout pleins d'amour. Irrésistible.

## La maison de Couci-Couça

Elzbieta  
Éditions du Rouergue.  
11 €

Un album d'une apparente simplicité mais pourtant remarquablement travaillé. D'abord le texte qui, comme une comptine, raconte comment un petit « machin-chouette » invite chaque mardi des souris voisines à déjeuner et à goûter, c'est à dire à grignoter sa maison. L'agencement des mots et des phrases, les répétitions des mots et des sons, la reprise des intonations donnent rythme et mouvement à un texte débarrassé de tout mot encombrant ou inutile. Un texte qui évoque le patrimoine oral de la petite enfance, un peu loufoque, très poétique et qui fait chanter la langue. Le dessin ensuite, minimaliste, sans décor aucun, et où la couleur signale par ci par là, en attirant le regard, quelques éléments essentiels de l'histoire (les souris bien sûr, Couci-Couça et la cerise sur le gâteau, pour la cheminée de la maison). Bravo !

## Le voyage du chat à travers la France

Kate Banks.  
Georg Hallensleben.  
Gallimard. 12,50 €

Une histoire qui parle sans lourdeur de la mort, de la séparation, du temps qui passe, des souvenirs et de la vie qui recommence tout en racontant le périple d'un chat à travers la France. Transplanté de Saint-Tropez à Rouen avec les meubles de sa maîtresse après la mort de cette dernière, le chat entreprend seul un voyage de retour vers le Midi. Chaque lieu traversé est soit l'occasion de montrer un site renommé (cathédrale de Rouen, Notre-Dame, château de Chambord, etc.), soit d'évoquer par opposition ou au contraire par analogie les caractéristiques du « paradis perdu » vers lequel revient le voyageur. Une odyssée que la force des illustrations par les couleurs, les changements de plans, de cadrage et d'éclairage éloigne de toute monotonie.

# A.C.C.E.S.

# Actualités



Bulletin d'information  
de l'association A.C.C.E.S.  
Actions Culturelles Contre  
les Exclusions et les Ségrégations

## Fundalectura – A.C.C.E.S. Une collaboration franco-colombienne à poursuivre

n° 27  
décembre 2004

### Sommaire

Une collaboration  
franco-colombienne  
à poursuivre,  
par Evelio Cabrejo Parra  
et Joëlle Turin

Coups de cœur,  
par Joëlle Turin

Informations

A.C.C.E.S. a participé au sixième Congrès national de lecture organisé comme tous les ans à Bogota (Colombie) les 20, 21 et 22 avril 2004 par Fundalectura sous le titre « La lecture pour construire la nation ». Ce congrès a réuni, dans le cadre du salon du livre, plus de 800 participants d'horizons divers (enseignants, bibliothécaires, personnels de la petite enfance) qui ont assisté avec assiduité aux différents séminaires, conférences ou tables rondes proposés : une réussite impressionnante qui nous a donné envie de faire connaître Fundalectura. Nous y avons été invités pour tenir des conférences et animer des tables rondes afin d'exposer nos dispositifs, nos objectifs, nos réflexions et nos exigences en matière de lecture avec les tout-petits. Nous avons été impressionnés par la variété des expériences, par l'aspect international de cette rencontre symboliquement intégrée dans la Feria International du livre, par la diversité des regards autour d'un thème fort.

Fundalectura est une fondation pour la promotion de la lecture au niveau national créée en 1990. Elle s'appuie à la fois sur les secteurs privé et public pour favoriser l'accès de tous les colombiens à la culture écrite. Un axe majeur du travail de Fundalectura, proche du fonctionnement d'A.C.C.E.S. est une étroite coopération avec les bibliothèques publiques et scolaires et l'envie explicite de créer un renouvellement des pratiques de lecture ayant ses effets à tous les niveaux (lecteur individuel, enseignants, parents, bibliothécaires, éducateurs etc.).

La complexité d'une telle tâche a conduit la fondation à appuyer la création et l'accompagnement d'un étonnant réseau de lecture composé actuellement de vingt-cinq entités éparpillées à travers le pays. Le résultat du travail de terrain de chacune de ces entités est présenté et analysé lors d'un symposium annuel en vue de créer des espaces de réflexion autour de la promotion de la lecture au niveau national. Certaines bibliothèques travaillent actuellement en étroite coopération avec cette politique moderne de promotion de la lecture. La biblioteca del Parque à Bogota, par exemple, sous la direction de Graciella Prieto, a ouvert ses portes à la toute petite enfance : on y trouve en effet un espace réservé et adapté où les mères viennent lire des histoires avec leurs nourrissons. Nous avons été témoins de la disponibilité de l'équipe, de la qualité de l'accueil, des choix de livres qui mettent en évidence une conception profonde de ce que doit être une bibliothèque quand elle veut mettre son patrimoine à la portée de tous, âges et milieux sociaux confondus. Fundalectura

### Formations A.C.C.E.S.

• Journées de sensibilisation : Pratiques de lecture et choix d'albums pour les tout-petits, 26 et 27 septembre 2005

À ceux qui commencent à mener des animations-lecture avec les tout-petits, il est proposé une réflexion sur cette pratique en se référant au savoir-faire d'une animatrice d'A.C.C.E.S. En parallèle, des albums pour les jeunes enfants seront analysés pour en dégager des critères de choix.

• Journées d'études, du 18 au 20 avril 2005

Ces journées sont destinées aux personnes qui, engagées dans des projets Livres et petite enfance, souhaitent réfléchir sur cette pratique, ses enjeux, ses modalités et approfondir leurs connaissances en littérature de jeunesse.

• Journées thématiques : De formulettes en randonnées, 14 et 15 février 2005

La littérature orale a toujours beaucoup compté dans l'éducation et la culture. Aux professionnels du livre et de la petite enfance, ces journées proposent de redécouvrir cette littérature à valeur fondatrice et sa vitalité à travers l'édition contemporaine.

• Journée thématique : Lire à des bébés, 10 octobre 2005

Les dispositifs et les modalités d'une animation-lecture avec de jeunes enfants

• Journée thématique : Livres d'images pour les tout-petits, 18 octobre 2005

Regard sur la production éditoriale. Critères de choix

**Séminaires** 3 février, 7 avril et 2 juin 2005 de 10 h à 12h

Les notes et commentaires recueillis par les animatrices au cours de leurs séances de lecture font l'objet d'analyses et de discussions dans un séminaire animé par Marie Bonnafé (psychiatre, psychanalyste) et Evelio Cabrejo-Parra (psycho-linguiste). Ces séminaires sont réservés aux professionnels responsabilisés dans des projets Livres et petite enfance. Renseignement et réservation au 01 43 73 83 53 ou par mail : acces.lirabebe@wanadoo.fr

### Animations

Les animatrices-lectrices d'A.C.C.E.S. interviennent dans le cadre de projets Livres et petite enfance dans des bibliothèques, des écoles maternelles, des centres de protection maternelle et infantile, des relais d'assistantes maternelles, des centres de loisirs maternels, des crèches, des haltes-garderies, des pouponnières, des lieux d'accueil parents-enfants.

**Contacts**  
Actions Culturelles contre  
les Exclusions et les Ségrégations

**Adresse postale**  
28 rue Godefroy-Cavaignac  
75011 Paris

Téléphone : 01 43 73 83 53  
Fax : 01 43 73 83 72  
E.mail :  
acces.lirabebe@wanadoo.fr

**Comité de rédaction :**  
Sylvie Amiche,  
Marie Bonnafé, Zaïma Hamnache,  
Claudine Lefebvre  
Ont participé à ce numéro :  
Evelio Cabrejo Parra, Joëlle Turin

s'attache tout particulièrement à susciter, repérer et promouvoir de livres de qualité. Un comité inter-institutionnel composé d'enseignants, de bibliothécaires, d'éditeurs et de tous les professionnels concernés propose à la fois sur le site internet de la fondation et dans une revue professionnelle intitulée *Nuevas Hojas de Lectura* (Nouvelles feuilles de lecture) des analyses et des critiques de l'offre éditoriale dans tout le pays. Le sérieux de l'entreprise n'a d'égal que son étendue puisque ces conseils sont désormais lus et utilisés dans toute l'Amérique latine. Le prix latino américain de littérature enfantine et de jeunesse « Norma Fundalectura » prouve encore, s'il en était besoin, que la qualité de la création littéraire est au centre du travail de Fundalectura. Ce prix aujourd'hui très important qui récompense des œuvres inédites attire beaucoup de jeunes auteurs et illustrateurs au niveau de tout le continent latino-américain et on peut parier sans risque sur le fait qu'il entraînera des répercussions positives sur la diversité et la qualité des livres au niveau de tous les continents.

D'autres expériences sont dignes d'admiration. Fundalectura est en train d'inventer de nouvelles modalités pour faire sortir les livres des murs des bibliothèques.

L'opération « Paradero para libros para parques » témoigne bien de la ténacité et de l'inventivité des équipes qui se mobilisent pour remplir cet objectif. Ce programme dit « PPP » s'inscrit dans une réalité locale très particulière, celle de la grande fréquentation des parcs par tous les publics. Dans ces parcs où se croisent bien des milieux sociaux et personnes d'âges différents (parents, enfants, jeunes, chômeurs, retraités), Fundalectura a imaginé un dispositif de lecture original, la bibliothèque ambulante. Étant donné la nature même de ce lieu de passage, la bibliothèque permet que le livre s'intègre de manière naturelle dans la vie quotidienne de tous ceux qui veulent bien venir à sa rencontre.

Fundalectura a formé les animateurs volontaires de ces bibliothèques ambulantes : il ne s'agit pas de professionnels de la lecture mais de jeunes passionnés de livres et de littérature qui veulent partager leurs goûts avec d'autres. L'opération commence aussi à s'étendre sur certains marchés pour élargir et multiplier encore les publics. C'est ainsi que, spontanément, certaines personnes, et pas forcément des intellectuels, se disent totalement disponibles pour cette action. Une marchande des quatre saisons, par exemple, a demandé qu'on lui confie un « stand » à côté de son étal, affirmant qu'elle pouvait veiller sur les deux à la fois : commerce et loisir, autre-

ment dit s'occuper des prêts de livres tout en vendant ses légumes. Il suffit à chaque lecteur de présenter un justificatif de domicile ou une pièce d'identité pour pouvoir emprunter un livre. Une belle manière de faire participer différents milieux sociaux à ce formidable mouvement de promotion du livre.

Une autre expérience, « Les mots qui accompagnent », consiste à proposer à l'hôpital des livres et des lectures aux enfants malades ou aux jeunes victimes de la violence. Dans ce lieu délicat, la lecture revêt un sens particulier auquel nous sommes très attachés : il s'agit d'accompagner l'enfant, de lui renvoyer des échos positifs de son activité psychique mise en mouvement par cette lecture partagée.

Chaque action de ce réseau de lecture, la « Red Prolectura » est spécifique et intéressante. Les vingt-cinq entités ont toutes une expérience propre qui essaie de s'adapter au contexte géographique et sociologique, toujours en coopération avec les bibliothèques pour que le patrimoine des livres soit utilisé par le plus grand nombre de personnes. Ainsi, la bibliothèque de Medellin qui coopère avec les caisses d'allocations familiales et son programme « Lire avec les bébés ». Elle met actuellement en place une action à laquelle participent 6.000 mamans de Bogota et de Medellin avec leurs bébés. Chaque mère reçoit un sac appelé « Les bébés aussi peuvent lire » conçu par Fundalectura. Le sac contient entre autres un livre d'Ivar Da Coll, lauréat du prix Andersen en 2.000, *Chiguiro et le bain*, dont le petit personnage est très populaire en Colombie. C'est un livre simple, du quotidien, avec une grande qualité d'illustration, très apprécié des enfants et facile d'approche pour les familles. On y trouve aussi, sous la forme d'un livre-accordéon, une petite brochure de sélection de livres pour les tout-petits, un petit cahier de berceuses et bouts rimés pour une animation d'un quart d'heure avec les petits. La liste de toutes les bibliothèques de la ville possédant un fonds de collections adaptées aux enfants y figure également.

Selon un principe désormais bien établi pour toutes les actions du Fundalectura, une évaluation de cette expérience sera faite ultérieurement en vue de l'enrichir et de trouver de nouvelles modalités d'application si besoin. Cette stratégie et ces méthodes de travail nous paraissent bien adaptées à la situation de l'Amérique latine. Dans chaque région, tous ces acteurs du livre sont en train de créer leurs propres dispositifs sans nécessairement reproduire les expériences venues d'ailleurs (États-Unis, France ou Angleterre) mais en se

les réappropriant avec intelligence. Tout cela prouve la préoccupation d'intégrer la lecture dans une construction individuelle et sociale de l'enfant, certainement nécessaire à ce pays qui cherche à trouver depuis longtemps une solution pour soulager sa souffrance.

Nous espérons poursuivre une étroite coopération avec Fundalectura parce que nous sommes sûrs que l'originalité de ces expériences sera source de renouvellement théorique dans une réflexion approfondie de ce qu'est la lecture au niveau individuel, scolaire et social.

E.C.P., J.T.



## Coups de cœur

### Mon jardin en hiver

Ruth Brown  
Gallimard. 8,50 €

Une randonnée dans sa forme la plus simple et la plus dépouillée puisqu'elle consiste en une énumération d'une série d'animaux qui, pendant une nuit d'hiver, se pourchassent, dans la solitude glacée d'un jardin qu'au matin un petit garçon visite en lisant les traces. Sur les pages glacées qui se succèdent, les différents animaux dessinés toujours en gros plan et toujours en trois temps (le guet, le camouflage et l'attaque) vont et viennent dans un mouvement qui suggère glissement, légèreté et silence. Indispensable

### Le petit bateau de Petit Ours

Eve Bunting/Nancy Carpenter  
Pastel. 10 €

Pour parler de l'enfance et du temps qui passe, du cycle de la vie, des changements et des âges, les deux auteurs-illustrateurs ont mis en scène l'expérience d'un petit ours lorsqu'il prend conscience de tous ces éléments. À travers la déconvenue de l'ourson devant un bateau devenu trop petit au fil des ans dans un premier temps et de sa capacité à endosser le rôle d'aîné dans un deuxième temps, l'histoire donne une belle leçon d'optimisme et de tendresse, l'envie de grandir pour acquérir une parfaite autonomie et prendre sa vie en mains. Tendresse et savoir-faire sont au rendez-vous.

### Toutes sortes de formes

Tana Hoban  
Kaléidoscope. 12,50 €

Une façon ludique d'appivoiser les formes géométriques alliée au plaisir d'une vraie promenade poétique et esthétique d'un lieu à l'autre, d'une activité à une autre, d'un objet à un autre, d'une scène à une autre rendue extrêmement dynamique par le jeu des cadrages, des éclairages et des couleurs. À la valeur documentaire de certains paysages urbains où se côtoient la netteté des architectures et le flou des corps en mouvement s'ajoute une valeur esthétique qui passe par la diversité des compositions, l'expressivité des gestes et des visages. Le livre est une ouverture constante sur l'imaginaire, invitant l'enfant à compléter les éléments manquants, à prolonger les scènes, à construire des liens, à s'amuser des écarts ou simplement à contempler.

### Un, deux, trois et toi

Nadia Budde  
Editions être. 11,90 €

Combien sont rares ces livres pour les petits simples et drôles ! Une galerie de portraits dessinés de manière schématique et caricaturale occupe l'espace des doubles-pages cartonnées et colorées de l'album. Des portraits qui jouent avec le masque, le déguisement et les grimaces, tous éléments chers aux petits. Ils entrent dans la ronde trois par trois, de l'homme aux ours en passant par les loups, les renards ou les souricettes, annoncés chaque fois par la rime du dernier terme qui qualifiait le personnage de la trilogie précédente. Milou annonce le loup, tout va bien annonce le chien, induisant jeux de mots et de devinettes, associations cocasses et situations désopilantes, toujours pour le plus grand plaisir du lecteur invité sur la dernière page de couverture à faire partie du lot... des humains.

### Maman Quichon se fâche ; Philippe Quichon veut voler ; Le cauchemar de Gaëtan Quichon

Anaïs Vaugelade  
L'école des loisirs. 9,80 €

Dans la famille Quichon, - soixante-treize enfants chéris -, l'un rêve de voler et le fait, l'autre est réveillé par un cauchemar et s'en débarrasse, mais c'est la fratrie entière qui fait la foire au lieu d'aller se coucher et qui n'a pourtant pas le dernier

mot. Trois courtes histoires malicieuses où texte et images parlent avec un air d'insolence, des peurs, des rêves, de la vie des tout petits à travers des petits cochons bien plus malins que ne le veut la tradition.